

FROM CAXTON TO BECKETT

NEW SERIES • VOLUME XXIII

COSTERUS

*Essays in
English and American
Language and Literature*



1979

FROM CAXTON TO BECKETT

Essays presented to W. H. Toppen
on the occasion of his seventieth
birthday

Edited by Jacques B. H. Alblas and
Richard Todd

With a foreword by A. J. Fry



AMSTERDAM 1979

© Editions Rodopi N.V., Amsterdam 1979
Printed in the Netherlands
ISBN: 90-6203-581-7

CONTENTS

List of Plates	7
Foreword	9
Acknowledgements	11
HANS H. MEIER: Middle English Styles in Translation: A Note on <i>Everyman</i> and Caxton's <i>Reynard</i>	13
RICHARD TODD: The Passion Poems of George Herbert	31
JACQUES B.H. ALBLAS: The Earliest Editions of <i>The Pilgrim's Progress</i> as Source Texts for the First Dutch Translation of Bunyan's Allegory	59
PETER J. DE VOOGD et al.: A Reading of William Hogarth's <i>Marriage à la Mode</i>	67
M. BUNING: <i>Lessness</i> Magnified	99
A.J. FRY: On the Agonies of Elitism	121